



Art. 1189

- | | |
|-----------|--|
| D | Betriebsanleitung
Regensensor electronic |
| GB | Operating Instructions
Rain Sensor Electronic |
| F | Mode d'emploi
Pluviomètre électronique |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektronische regensensor |
| S | Bruksanvisning
Elektronisk regnsensor |
| I | Istruzioni per l'uso
Sensore di pioggia elettronico |
| E | Manual de instrucciones
Sensor de lluvia electrónico |
| P | Instruções de utilização
Sensor de chuva electrónico |

Pluviomètre électronique GARDENA

1. Informations sur le mode d'emploi

Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pluviomètre électronique GARDENA.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre appareil.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le pluviomètre électronique. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.**

Le pluviomètre électronique ne doit être utilisé qu'en relation avec les accessoires préconisés par le fabricant.

Respectez scrupuleusement les instructions de ce mode d'emploi.

2. Domaine d'utilisation

 **Ce produit est un instrument de mesure. Prenez-en soin.**

Le pluviomètre électronique GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, et conçu pour une application exclusive à des domaines d'automatisation d'arroseurs ou de systèmes d'arrosage par l'intermédiaire des programmeurs d'arrosage GARDENA* et en fonction des précipitations naturelles.

 **Le pluviomètre électronique GARDENA ne doit pas être utilisé dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du pluviomètre électronique GARDENA.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

* Programmeurs d'arrosage 1030 et 1060, 1060 U, programmeurs d'arrosage electronic T 14 et T 1030, programmeurs d'arrosage C 1030 plus et C 1060 pro, le bloc-vanne V1/V3 GARDENA, les électrovannes GARDENA, le contacteur-relais GARDENA et l'arrosoir automatique balcons et terrasses GARDENA.

3. Descriptif de l'appareil (Fig. A/D/G/I)

- | | | |
|----------------------|------------------------------|-------------------------|
| ① Pic | ⑥ Boîtier | ⑩ Entonnoir |
| ② Socle | ⑦ Cellule en verre | ⑪ Ouvertures d'aération |
| ③ Câble de connexion | ⑧ Couvercle du logement pile | ⑫ Electrovanne |
| ④ Erou | ⑨ Ressort | ⑬ Pluviomètre |

4. Principe de fonctionnement

Le pluviomètre électronique enregistre les précipitations naturelles comme suit (fig. B) :

A l'état sec (fig. B 1), un faisceau lumineux est envoyé de la diode émettrice à la diode réceptrice. Le programme d'arrosage reste activé.

En cas de **précipitation** (fig. B 2), le faisceau lumineux est dévié par les gouttes d'eau sur la surface de la cellule : l'arrosage est arrêté voire pas déclenché.

L'arrosage est interrompu jusqu'au séchage des gouttes d'eau sur la surface de la cellule. La durée de séchage dépend des conditions météorologiques (humidité de l'air, température, vent etc.). Tenez dégagées les ouvertures d'aération ⑪ pour permettre un séchage rapide du pluviomètre.

Le **temps de réaction** du pluviomètre dépend de la quantité de précipitation. Sans l'entonnoir ⑩, l'arrosage automatique est arrêté après l'enregistrement d'environ 1 l/m² de précipitation. L'utilisation de l'entonnoir raccourcit le temps de réaction.

Après **séchage du pluviomètre**, l'arrosage est débloqué pour le prochain départ d'arrosage programmé.

En dépit de la précipitation enregistrée par le pluviomètre, vous pouvez déclencher manuellement un arrosage en actionnant la fonction **On/Off** du programmeur concerné.

5. Préparatifs à la mise en service

Avant la mise en service du pluviomètre, procédez comme suit :

1. Placez la pile
2. Choisissez l'emplacement du pluviomètre
3. Fixez le pluviomètre

5.1. Mise en place de la pile (Fig. D)

NB. : Le pluviomètre électronique est livré sans pile.

 **Pour obtenir l'autonomie de fonctionnement maximale d'un an, seule 1 pile alcaline de type IEC 6LR61, à son niveau maximal de capacité, doit être utilisée. A titre indicatif, nous vous conseillons les marques Varta ou Energizer.**

1. Vissez le couvercle du logement de la pile ⑧.
2. Insérez **correctement** la pile dans son logement ⑥.
Veillez à la bonne correspondance des pôles “+” et “-”.
3. Revissez le couvercle ⑧ sur le logement de la pile ⑥.

5.2. Choix de l'emplacement (Fig. E)

Le pluviomètre électronique est à placer dans un endroit exposé aux précipitations naturelles.

Important ! Ne placez pas le pluviomètre dans une zone arrosée par votre installation.

Important ! Ne gênez pas le bon fonctionnement du pluviomètre en l'enterrant (risque de salissures).

5.3. Assemblage / Mise en place du pluviomètre

 **Veillez à ce qu'aucun corps étranger ou de la terre ne viennent sur la cellule en verre, notamment lors de la mise en place du pluviomètre. Cela perturberait le bon fonctionnement de l'appareil.**

Montage de l'entonnoir (fig. C)

Montez l'entonnoir sur le pluviomètre comme suit :

1. Posez l'entonnoir sur le pluviomètre selon fig. C.
2. Respectez la bonne position de l'entonnoir (renforts de guidage du pluviomètre dans rainures de guidage de l'entonnoir).

Le pluviomètre se fixe aussi bien avec le pic (fig. F) qu'avec le socle ② :

Fixation avec pic (fig. F)

1. Insérez le pic ① dans l'ouverture du socle ②, par le haut, puis vissez le réceptacle ⑤ pour fixer l'ensemble.
2. Enfoncez le pic jusqu'à la butée, par exemple dans un pot de fleurs rempli de gravillons.

Conseil : évitez de fixer le pluviomètre dans la terre – en cas de pluie, les projections de terre risqueraient de gêner son bon fonctionnement. Veillez à une position verticale (90°) du pluviomètre (fig. F3).

Possibilités de montage avec le socle ② (fig. F4)

1. Le pluviomètre peut également être fixé sur sol dur, par exemple sur une dalle, de la façon suivante : vissez d'abord le socle ② **sans le pic**, sur le réceptacle ⑤.
2. Fixez ensuite le pluviomètre à l'aide de 2 vis sur une dalle par exemple ou un autre sol dur.

Conseil : Veillez à ce que le pluviomètre ait une position verticale.

Fonctionnement du pluviomètre (réf. 1242/9 V) avec plusieurs réseaux d'arrosage (fig. I)

Un seul pluviomètre peut assurer de façon centrale l'intégration des précipitations pour plusieurs réseaux d'arrosage :

Placez un bloc-vanne GARDENA ⑫, réf. 1254, à l'entrée de l'installation et reliez-la au pluviomètre ⑬ (fig. I). Veillez à faire correspondre les temps d'arrosage des différentes électrovannes à l'entrée de chaque réseau aux temps d'arrosage de le bloc-vanne centrale.

Exemple :

Les différentes électrovannes sont programmées comme suit :

	Départ d'arrosage	Durée d'arrosage	Jours d'arrosage
Electrovanne a	18:00 h	30 min	tous les jours
Electrovanne b	20:00 h	20 min	1 jour sur 2
Electrovanne c	22:00 h	1 heure	1 jour sur 3
Electrovanne d	24:00 h	1 heure	tous les jours

Intégrez ces données dans l'électrovanne central pour empêcher l'alimentation en eau des vannes/réseaux en cas de pluie.

6. Mise en service

Pour la mise en service, reliez le pluviomètre au programmeur GARDENA à l'aide du câble de connexion joint ③ (reportez-vous également au mode d'emploi du programmeur associé au pluviomètre).

Important : Ce câble doit être fixé au sol de sorte qu'il ne puisse pas être endommagé ou faire trébucher quelqu'un. Si vous l'enterrez, nous vous recommandons de le poser sur une couche de sable.

7. Entretien et rangement

7.1. Rangement

Avant les gelées, déconnectez le câble du pluviomètre. Nettoyer le pluviomètre, séchez-le et entreposez-le pendant l'hiver à l'abri du gel et de la poussière.

7.2. Nettoyage (Fig. G)

Pour assurer un bon fonctionnement, tenez propre la cellule en verre ⑦. Nettoyez la cellule en verre comme suit :

1. Dévissez l'écrou ④ du réceptacle de la cellule en verre ⑤ (Fig. G 1).
2. Enlevez le boîtier ⑥.
3. Nettoyez la cellule en verre ⑦ à l'aide d'un chiffon propre, doux et légèrement humide (Fig. G 2).
Conseil : En cas d'encrassement important, le réceptacle de la cellule en verre ⑤ doit également être nettoyé, à l'eau claire par exemple (Fig. G 3).
N'utilisez pas de nettoyants ménagers ou d'éponge à récurer.
4. Séchez la cellule en verre en frottant. **Attention ! Utilisez un chiffon propre, sec et doux, pour éviter les rayures.**
5. Remplacez le boîtier ⑥ sur le réceptacle de la cellule en verre ⑤. En pressant le ressort ⑨, revissez le réceptacle de la cellule en verre ⑤ et l'écrou ④ (Fig. G 4).

7.3. Changez la pile chaque année

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, nous vous conseillons de remplacer la pile au moins 1 fois par an (voir également paragraphe 4.1 "Mise en place de la pile").

8. Accessoire

Pour prolonger le câble du pluviomètre, utilisez le câble-rallonge 10 m, réf. 1186, sans toutefois excéder 105 m de longueur de câble (Fig. H).

Pour intégrer dans l'arrosage automatique l'humidité du sol en plus des précipitations naturelles, vous pouvez connecter à un programmeur d'arrosage GARDENA le pluviomètre électronique GARDENA en même temps que la sonde d'humidité GARDENA, à l'aide de l'aiguillage de câble GARDENA réf. 1189-00.630.00 (disponible au Service Après-Vente GARDENA) (fig. H). Vous évitez ainsi un arrosage, si le pluviomètre n'enregistre aucune précipitation mais que l'humidité du sol est suffisante.

9. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Le programmeur ne se déclenche pas, bien qu'il ne pleuve pas.	Pluviomètre encrassé.	Nettoyez la cellule en verre (voir point "Nettoyage").
	Le pluviomètre est placé dans la zone d'arrosage.	Déplacez le pluviomètre.
	Faiblesse de la pile du programmeur.	Placez une nouvelle pile alcaline dans le programmeur.
	Humidité par la rosée. Appareil pas encore sec.	Séchez la cellule.
Le programmeur se déclenche, bien qu'il pleuve.	Le pluviomètre est débranché.	Introduisez la fiche dans la prise.
	Faiblesse de la pile du pluviomètre.	Placez une nouvelle pile alcaline dans le pluviomètre.
	Précipitation trop faible.	Posez éventuellement l'entonnoir pour abrégier le temps de réaction.

Si votre équipement présente d'autres dysfonctionnements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

Gestion des déchets : (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectue-

ront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de regensensor door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaimiseen.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>

H EU azonossági nyilatkozat

Allírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koostamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Regensensor electronic		
Description of the unit:	Rain Sensor Electronic		
Désignation du matériel :	Pluviomètre électronique		
Omschrijving van het apparaat:	Elektronische regensensor		
Produktbeskrivning:	Elektronisk regnsensor		
Beskrivelse af enhederne:	Regnsensor electronic		
Laitteiden nimitys:	Sadetunnistin		
Descrizione del prodotto:	Sensore di pioggia elettronico		
Descripción de la mercancía:	Sensor de lluvia electrónico		
Descrição do aparelho:	Sensor de chuva electrónico		
Opis urządzenia:	Czujnik deszczowy		
A készülék megnevezése:	Esőérzékelő electronic		
Označení přístroje:	Dešťový senzor electronic		
Označenie prístroja:	Dažďový senzor electronic		
Ονομασία της συσκευής:	Αισθητήρας Βροχής		
Oznaka naprave:	Senzor vlažnosti elektronik		
Descrierea articolelor:	Senzor ploaie		
Обозначение на уредите:	Сензор за дъжд електронни		
Seadmäte nimetus:	Elektroniline vihma sensor		
Gaminio pavadinimas:	Elektroninis lietaus jutiklis		
lėkārta apzīmējums:	Elektroniskais lietus sensors		
Art.-Nr.:	Art.-n:o.:	Č.výr:	Toote nr:
Art. No.:	Art. :	Č.výr:	Gaminio Nr.:
Référence :	Art. N ^o :	Κωδ. No.:	Art.-Nr.:
Art. nr.:	Art. N ^o :	Št. art.:	1189
Art.nr.:	Nr art.:	Nr art.:	
Varenr.:	Cikkszám:	Art.-№ :	
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		
EU directives:	Směrnice EU:		
Directives européennes :	Smernice EU:		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		
EU direktiv:	Smernice EU:		2004/108/EC
EU Retningslinier:	Directive UE:		93/68/EC
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:		
Direttive UE:	ELI direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:		
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:		
Dyrektwy UE:			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation		
	E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA		
	E. Renn 89079 Ulm		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok nadania znaku CE:

1998

CE bejegyzés kelte:

Rok přidelení značky CE:

Rok pridelenia označenia CE:

Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:

Leto namestitve oznake CE:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse raigaldamise aasta:

CE- marķējuma uzlikšanas gads:

Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Fait à Ulm, le 14.07.1998

Ulm, 14-07-1998

Ulm, 1998.07.14.

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998r.

Ulm, 14.07.1998

V Ulmu, dne 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Улм, 14.07.1998

Ulm, 14.07.1998

Ulm, 1998.07.14

Ulma, 14.07.1998

Der Bevollmächtigte

Authorised representative

Représentant légal

Gemachtigde

Behörig Firmatecknare

Teknisk direktør

Valtuutettu edustaja

Rappresentante autorizzato

Representante autorizado

Representante autorizado

Uprawniony do reprezentacji

Meghatalmazott

Zplnomocněnec

Spilnomocnenec

Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας

Vodja tehničnega oddelka

Conducerea tehnică

Упълномощен

Volitatud esindaja

Igaliotasis atstovas

Pilnvarotā persona



Thomas Heini

Technische Leitung

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31,
zona Industrial de
Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1189-20.960.11/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
http://www.gardena.com